



U.S. Department of Justice
Immigration and Naturalization Service

120-122 Wireless Road
Bangkok 10330 Thailand

January 20, 2000

Dear Sir/Madam:

This is in reference to your recent correspondence regarding an application for refugee status, which you indicate, has been filed previously with this office.

An applicant for refugee status has been determined to be an applicant for admission to the United States. Therefore, an applicant for admission as a refugee does not have the right to representation before the Service under 8 CFR 292.5(b).

While we are pleased to provide you with general information regarding refugee processing, we cannot disseminate information from specific refugee files. Under a 1996 memorandum issued by the Attorney General, the Immigration and Naturalization Service has been instructed to treat all INS file information as covered by the Privacy Act. A subsequent 1998 memorandum allows the INS to release information to a congressional office in refugee cases if the individual about whom the information is being sought provides written consent. Consequently, we cannot confirm the status, other than what has already been mentioned in correspondence to you, concerning the individual about whom you seek information. The principle applicant directly to the Service should submit evidence or other documentation in support of a claim to refugee status. The request for review and pertinent documentation should be directed to this office at the address on this correspondence.

Additionally, please be informed that our office cannot take any action on foreign language documents unless they are in compliance with Title 8, Code of Federal Regulations, Part 103.2(b)(3), which states:

“Any document containing foreign language submitted to the Service shall be accompanied by a full English language translation which the translator has certified as complete and accurate, and the translator’s certification that he or she is competent to translate from the foreign language into English.”

We, therefore, request that any foreign language letter and/or other documents be translated into English before sending them to our office.

The denial of refugee classification, while not subject to appeal, may be reviewed at the request of the affected party in accordance with our laws and regulations if the previously undisclosed, information could establish a well-founded fear of persecution.

No record has been made of this correspondence. Should the principle applicant(s) write to us about the same matter, we ask they return the attached correspondence. Also, please be sure to include the Orderly Departure Program or IV number on all correspondence relating to this case.

If there are eligible immediate relatives who are citizens or lawful permanent residents of the United States, they may qualify to file an I-130, Petition for Alien Relative on behalf of the applicants. We regret that we cannot provide more encouraging news at this time.

Sincerely,



Jean M. Christiansen
District Director



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN THỊ KHEN

BAN CHẤP HÀNH T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRƯƠNG THỊ LANG ANH
Treasurer
NGUYỄN THỊ KHEN
Deputy Treasurer

CỔ VẤN ĐOÀN Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN KIM DUNG

February 13, 1998

RE: MAI TAN VAN
(H26-186)

Ms. Jean M. Christiansen
District Director
Immigration and Naturalization Service
93/1 Wireless Road
Diethlem Tower B Room 114/1
Bangkok 10330 Thailand

Dear Ms. Christiansen:

Our Association is writing on behalf of Mai Tan Van (H26-186), who suffered seven and one half years of incarceration (June 26, 1975 until November 24, 1982) in a reeducation camp due to his service as a lieutenant in the Army of the Republic of Vietnam (ARVN) during the Vietnam war era (Please see enclosure #1).

The Orderly Departure Program interviewed Mai Tan Van on September 16, 1996 and found him not qualified due to the fact that he has children from his first family in the United States who are now citizens (see enclosed (#2) denial letter).

On October 19, 1984, Mai Tan Van and his first wife, Vo Thi Nhun were divorced (please see enclosure #3, copy of divorce decree).

Mai Tan Huy and Mai Tan Thong, the two sons of Mai Tan Van with his first wife, Vo Thi Nhun, who live with their mother, are unwilling and unable to sponsor their father, with whom they have had no contact since the Vietnam war era. Your office has received letters from the two sons attesting to their inability and unwillingness to sponsor their father. We have enclosed copies of these letters for your convenience (please see copy of letter signed by two sons, #4).

Our Association requests that INS reconsider the refugee application of Mai Tan Van after he attends an immigrant visa interview so that Mai Tan Van can be given an exception to 8 CFR Section 207.1(d). We believe that Mai Tan Van is otherwise qualified for the HO subprogram of ODP as a long-suffering political prisoner detained in a reeducation camp for seven and one-

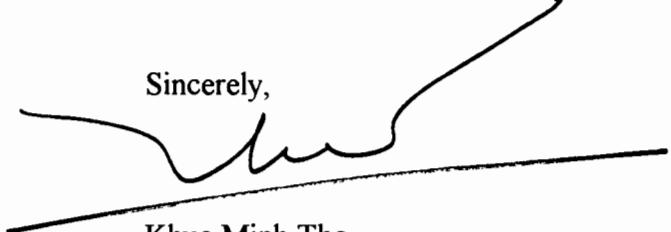
Mai Tan Van Letter
February 13, 1999
Page 2

half years. We ask that your office expedite the interviewing and processing of the case of Mai Tan Van so that he can be resettled in the US prior to the closure of the HO program for reeducation camp detainees.

Mai Tan Van remarried in Vietnam on December 30, 1985 to Phung Thi Kim Huong. We have enclosed a copy of this marriage certificate (see enclosure #5). They have one child, Mai Tan Thuc, born on November 11, 1989 (please see enclosure #6, Birth Certificate).

Again, we ask that you can take action to expedite the processing of Mai Tan Van's case as a political prisoner. Please let me know if there is anything else you need for this case and we can fax it to you right away.

Sincerely,


Khuc Minh Tho
President

Enclosures: As stated

cc: Pam Lewis, Bureau for Population, Refugees and Migration, US Department of State

Mr. Eldon Hager, Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

①
Ministry of Interior
Camp Tan Lap
no. 392 GRT

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

Form 001-QLTG
Issued by Administrative order 2565
November 21, 1972

Station Binh Trieu
Train 4 on Feb.22

RELEASE ORDER

By decree 966 BCA/TT on May 31, 1961 of Ministry of Security

To implement the decision to release no. 176 on September 1982 of the Ministry of Interior
We hereby issue this Release Certificate to the person whose name appears as follow:

Name at birth MAI TAN VAN Born in 1942
Other Alias Mai Tan Van Place of birth Khanh hoa

Place of registered residence before capture Tan my, Cho mol, An giang

Crime accused of First Lieutenant, Team leader of Psywar unit

Captured on June 26, 1975 Penalty Reeducation Camps

By the decision no. _____ on _____ of _____

the penalty has been increased to _____ times, total to _____ months _____ years
the penalty has been decreased to _____ times, total to _____ months _____ years

Now to be released to return to Tan my, Cho mol, An giang

Observation made during the reeducation period:

Accepted his crime, accepted his reeducation peacefully without showing any negative attitude.

Accepted fully hard labor penalty to meet all quotas given by the camp administration. Involved regularly in activities established by the camps. Not in major violation of rules and regulations.

Degree of participation: average.

The holder of this document must present himself to the People's Committee of the village, hamlet _____
before _____ th day _____ th month, year 19_____

Name and signature of the
receiver of this order
(Mai tan Van's signature)

On this 24th of November 1982
Camp Administrator
Major Bui Van Chieu
(Seal and signature)

The Index fingerprint of Mai tan Van
of document no. un-numbered
Made at _____
(Fingerprint)

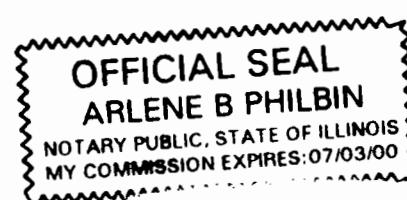
Security Police of unit 24QI acknowledges that the holder has come to present this order on December 2nd, 1982.
Chief of Security's Seal and signature

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the accurate translation of the original.

Tan Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public



BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban
bành theo công văn số
2565 ngày 21 tháng 11
năm 1972

Trại Tân Lập

ST 372 GRT

VT

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

HSLB

GIẤY RA TRẠI

ÁL 4. Ngày 28-02

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành ~~quyết định~~ quyết định tha số 476 ngày 22 tháng 9 năm 1982
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Mai Văn Văn Sinh năm 19 42

Các tên gọi khác Mai Văn Văn

Nơi sinh Khánh Hòa

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Tân Mỹ, Chợ Mới, An Giang

Canh tội Trung úy, trưởng toán TL

Bị bắt ngày 26/6/75 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tống án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng hành năm tháng

Nay về cư trú tại Tân Mỹ, Chợ Mới, An Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã xác định rõ tội ác của bản thân anh tâm chịu cải tạo
chưa có biểu hiện gian ác.

Trong lao động, them gia đầy đủ, ngày công và mức khoán
trại giao. Học tập các mặt tham gia đều.

Nội quy chưa sai phai gì lớn xảy ra. Thường xếp loại
cải tạo trung bình.

Đương sự phải trình diện tại UBND phường, xã

trước ngày tháng năm

Lưu tay ngôn ngữ

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

Của Mai Văn Văn

Danh báu Không số

Lập tại

Malawa

Mai Văn Văn

tháng 11 năm 1982
Giám thi



Thi trại số Bùi Văn Chiểu

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Doc
21

Dear/Kính gửi Mai TAN VAN & family IV# H26, 186
(ODP applicant/Tên người đăng kí)

1) We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2) You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

3) We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

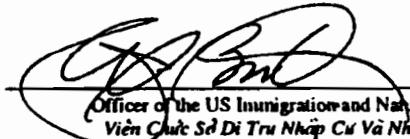
3a) Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d)

Not qualified. You are eligible for the issuance of the immediate refugee visa.



Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viện Cảnh Sát Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

Sep 16 1996

Date/Ngày

INS-1

Refugee/PIP denial (12/92)

Applicant Copy

SỔ ĐI TRÚ NHẬP CƯ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

1) Chúng tôi rái tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định, yعن là người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Dao Luật Di Trú Nhập Cư VÀ Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Điều tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược dài đáng tin cậy, hoặc những lời khai bị ngược dài thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nà.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư VÀ Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược dài và sự lo sợ bị ngược dài thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngày lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhất quả lời chứng về những sự kiện, hoặc hoài cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược dài hoặc sự lo sợ bị ngược dài thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tương trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

2) Ông/Bà dù tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ định kèm).

3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ định sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cùu cài tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân giàn, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp, bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ứng thuận trả tiền di chuyển và chặng to, rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cửu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hàng tu không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được cai như là người tạm dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân giàn hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ứng thuận trả tiền di chuyển và chặng to, rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cùu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hàng tu đã diLOC chấp thuận là người tạm dung vì công ích, chỉ được phép di theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

3
Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty- Happiness
Ho Chi Minh City People Court of Precinct 1
Case no. 252/LH
Year 1984

Extract Document from the People Court

Based upon the preliminary case number 49/LH/ST dated October 19, 1984, the People Court of Precinct 1 Ho Chi Minh City has examined the divorce case between:

One party: Vo Thi Nhong, born 1942
profession: nurse
residence: TK 49/22 Ben Chnong Duong, district 24, Precinct 1,
Ho Chi Minh city.
(present at the court in session)
Other party: Mai Tan Van, born 1942
Disappeared since 1982
(absent at the court in session)

HAS MADE THE JUDGMENT:

- + About matrimonial relationship: Allowed divorce between Vo Thi Nhong and Mai Tan Van.
- + About custody of the children: Vo Thi Nhong has custody of 3 children: Mai Tan Quang, born July 5, 1972, Mai Tan Huy, born September 15, 1973 and Mai Tan Thong, born July 10, 1975.
- + About common property: Vo Thi Nhong has possession of the residence located at TK 49/22 Ben Chnong Duong, District 24, Precinct 1, Ho Chi Minh City.

Court fee 30\$00 to be paid by Vo Thi Nhong.

The preliminary judgment was made public with Vo Thi Nhong present and Mai Tan Van, absent.

Vo Thi Nhong has the right to appeal this judgment within 15 days from this date. Mai Tan Van has the right to repeal in absentia within 15 days to request a new preliminary trial from the People Court of Precinct 1. If not exercising this right he is allowed to request a final trial within 15 days. The time periods are based from the day that this judgment is delivered to the parties concerned or is posted at the Tribunal./.

People Jury Body

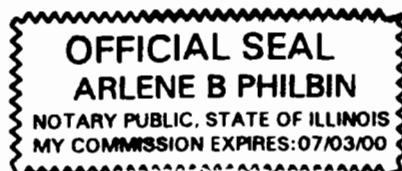
(signatures)
Duong Van Dinh- Nguyen Quynh Anh
Presiding Judge
(signature)
Lai Hanh Thong
This is an exact copy of the original
At Precinct 1 on this 8th day of November 1984
For People Court of Precinct 1
Assistant Judge
(Signature)
Nguyen Thi Thuy

I, Tan Nguyen, do hereby declare that I am conversant in both Vietnamese and English languages and that this is a true and accurate translation of the Vietnamese document.

Tan Nguyen Tan Nguyen Date 1-25-99

I have seen the original document. This is a copy of that document

Arlene B. Philbin Arlene B. Philbin Date 1-25-99
Notary Public



THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN 1

CỘNG HỘ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thư ký số: 252/LN
Nam 1984

II. RÍCH SÀO BẢN ÁP ĐÂN

Tại án số thêm số 49/LH/ST ngày 19 tháng 10 năm 1984 của
án Nhân dân Quận 1 Thành phố Hồ Chí Minh để xét xử về tội vi phạm
ly hôn giữa :

- Một bên là : Chị VĨ TẬP KHƯƠNG sinh năm 1942 .
Nghề nghiệp : Y tá .
Nơi tại : TK 49/22 Bến Chương Dương phường 26 Q1
Thành Phố HỒ-CHÍ-MINH (có mặt tại phiên tòa)
- Và một bên là : Anh VĨT TẤN VÂN sinh năm 1942 .
Tình trạng : Tồn tại 1988 (Vắng mặt
tại phiên tòa) .

ÁN ĐÃ TUYÊN :

* Về quan hệ vợ chồng: Xử cho ly hôn, rồi chờ và thi -
VHONG và anh MAI TÂN VĂN.

+ về còn cái : chị VŨ THỊ NHUNG nuôì 3 trai : MAI TẤM QUANG
sinh ngày : 05-7-1972 . MAI TẤM HUY sinh ngày : 17-1-1973 và
MAI TẤM THÔNG sinh ngày : 10-7-1975 .

+ về tài sản chung: chị Vũ Thị Nhường có tài sản là cổ phần 49/22 số 100 Đường Dương Phường 2B, Quận 1 Thành Phố Hồ Chí Minh.

Án phí 30\$CO chí NHUNG nộp .

Ấn Xứ Công Kế sơ thẩm, có mặt chí Võ Thị KUNGB, và
mặt anh Mai TẤN VÂN.

HỘI THẨM NHÂN ĐÂN

卷之三

(三 七)

(ੴ ਪ੍ਰਾਤਿ)

• 100% VEGAN - NISSEYAK CREAMY AHA

TABLE 7

/ SAO V BẢN CHẤT /

Quận 1, Ngày 23 tháng 11 năm 1968
TẠI: TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN 1
LÝ HƯỞNG CHẤM: 00.



J. M.
Signed this day

4

Mai Tan Huy
Mai Tan Thong

January 26, 1999

To District Director, US-INS
 93/1 Wireless Road
 Deithlem Tower B. Room 114/1
 Bangkok 10330
 Thailand

Subject Mai Tan Van
Case Number H26 -186

Dear Sir/ Madam

This is to confirm that we have no intention to sponsor our father,
Mr. Mai Tan Van.

Our decision is based on the following reasons:

- 1 ./ My father and my mother had been divorced since 1984.
- 2./ We had not have any relationship with our father for more than 10 years.
- 3./ We are living with our mother.
- 4./ We do not have any financial resources to sponsor my father to come to the United States.

We appreciate your consideration on this matter.

Sincerely,

Huyemai
Mai Tan Huy

Mai Tan Van
maithong
Mai Tan Thong

Is your RETURN ADDRESS completed on the reverse side?	SENDER: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Complete items 1 and/or 2 for additional services. <input type="checkbox"/> Complete items 3, 4a, and 4b. <input type="checkbox"/> Print your name and address on the reverse of this form so that we can return this card to you. <input type="checkbox"/> Attach this form to the front of the mailpiece, or on the back if space does not permit. <input type="checkbox"/> Write "Return Receipt Requested" on the mailpiece below the article number. <input type="checkbox"/> The Return Receipt will show to whom the article was delivered and the date delivered. 		I also wish to receive the following services (for an extra fee): <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Addressee's Address <input type="checkbox"/> Restricted Delivery Consult postmaster for fee.
	3. Article Addressed to: <i>Mai Tan Hung</i> <i>Mai Tan Thang</i> <i>6442 Elrod street</i> <i>Dariaville, GA 30340</i>	4a. Article Number <i>496 696 644</i>	
		7. Date of Delivery	
5. Received By: (Print Name)		8. Addressee's Address (Only if requested and fee is paid)	
6. Signature: (Addressee or Agent) <i>X - Mai tan</i>			

PS Form 3811, December 1994

102595-98-B-0229

Domestic Return Receipt

Thank you for using Return Receipt Service.

UNITED STATES POSTAL SERVICE



First-Class Mail
Postage & Fees Paid
USPS
Permit No. G-10

• Print your name, address, and ZIP Code in this box •

*TAN NGUYEN
3225A WEST LAKE AVE
GLENVIEW, IL 60025*



5
People's Committee
Hamlet Van Thang
District Van Ninh
Province Phu Khanh

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

Form HT12/P3
QD no. _____
Date _____
No. 47
Book no. 02

CERTIFICATE OF MARRIAGE

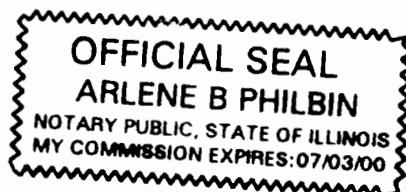
	HUSBAND	WIFE
Name	Mai Tan Van	Phung Thi Kim Huong
Alias		
Date of Birth	March 4, 1942	August 3, 1950
Age		
Race	Kinh	Kinh
Nationality	Viet Nam	Viet Nam
Profession	Farmer	Teacher
Residence	Van Thang, Van Ninh	Van Thang, Van Ninh
Registered Ration at		
Permanent residence of		
Identification no.	220867709	220454342
Family book no.		
Husband's Signature (Van)	Wife's signature (Huong)	Registered on this 30th day of December, 1985 For People's Committee of Hamlet Van Thang Security chief Seal and signature of Nguyen Chau

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the accurate translation of the original.

Tan Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public



6

People's Committee
Hamlet Van Thang
District Van Ninh
Province Khanh Hoa

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

Form TP/HT3
No. 693
Book 03

BIRTH CERTIFICATE (Duplicate)

Name MAI TAN THUC
Sex Male
Date of Birth 11-11-1989 (the eleventh day of November of the year nineteen hundred eighty nine)
Place of birth Provincial hospital of Khanh Hoa
Race Kinh
Nationality Viet Nam

Parents' information :	Mother	Father
Name	Phung Thi Kim Huong	Ma Tan Van
Age	39	47
Race	Kinh	Kinh
Nationality	Viet Nam	Viet Nam
Profession	Teacher	Farmer
Place of residence	Phu Hoi, Van Thang, VN Khanh Hoa	Phu Hoi, Van Thang, VN Khanh Hoa

The name, age, place of residence, Identification of the declarer
Ma Tan Van 47 Phu Hoi - Van Thang - Van Ninh - Khanh Hoa 220867709

The declarer Registered on this 21st day of November, 1989

For the People's Committee

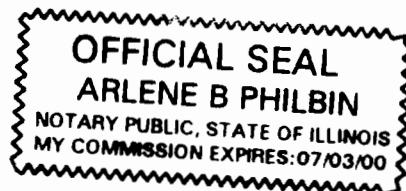
This is to testify that this is the duplicate copy of the original
On this 5th day of January 1996
For the People Committee
Deputy chairman Nguyen Sang's seal and signature

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the accurate translation of the original.

Tan Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public



ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường Văn Thắng
Huyện, Qua: Văn Ninh
Tỉnh, Thành phố: Khánh Hòa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Mẫu số TP/HT 3
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 693
Quyển 03



GIẤY KHAI SINH (BẢN SAO)

Họ và tên Mai Văn Tài Nam hay nữ Nam
Ngày, tháng, năm sinh 11 - 11 - 1989 (này nay mít, tháng nay mít
năm mít nghĩa chín trăm tám mươi chín).
Nơi sinh Bệnh viện Tỉnh Khánh Hòa
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phản khai về cha mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	Phùng Thị Kim Hường	Mai Văn Văn
Tuổi	39	47
Dân tộc	Kinh	Kinh
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam
Nghề nghiệp	Giáo viên	Nông
Nơi thường trú	Phú Lội, Văn Thắng, VII Khánh Hòa	Phú Lội, Văn Thắng, VN Khánh Hòa

Họ và tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai.
Mai Văn Văn 47 tuổi Phú Lội - Văn Thắng - Văn Ninh - Khánh Hòa
0867709

Đăng ký ngày 21 tháng 11 năm 1989

Người đứng khai

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 5 tháng 11 năm 1996

T/M UBND KÝ TÊN ĐÓNG DẤU

PHÓ CHỦ TỊCH

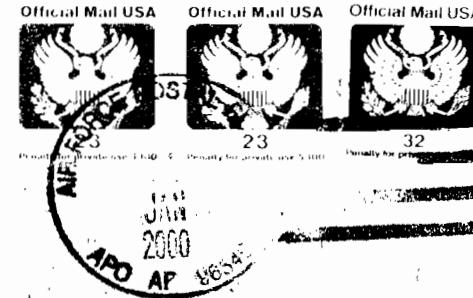


Nguyễn Sáng

THE UNITED STATES OF AMERICA

OFFICIAL BUSINESS

District Director
U.S. Immigration & Naturalization Service
120-122 Wireless Road
Box 12
Bangkok 10230, Thailand
APO AP 96546



V/v Martin Van
Khi, di thi sô 120.

FEB 04 2000

Khuc Minh Tho
Families of Vietnamese Pol. Prisoners Atk.
7813 Marthas Lane
Fall Church VA 22043

ỦY BAN NHÂN DÂN CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Địa chỉ — Tự do — Hạnh phúc
Xã, Phường, Thị trấn
Huyện, Quận, Tỉnh, Thành phố
Tỉnh, Thành phố, Thủ Khoa Hồ Chí Minh

SD số
Ngày
Số 47
Năm số 1991

GIẤY CỘNG NHÂN KẾT HÔN

CHỒNG

Họ và tên MAI TÂN VĂN
Bí danh
Sinh ngày tháng 4 - 3 - 1942
Dân tộc Kinh
Quốc tịch Viet Nam
Nghề nghiệp Nông
Nơi đăng ký Quận Thủ Đức, TP. Hồ Chí Minh
nhân khẩu
thường trú
Số giấy chứng minh nhân dân: 220454342
hoặc hộ chiếu 220867709

VỢ

PHÙNG THỊ KIM HƯƠNG

3 - 8 - 1950

Kinh
Vietnam
Giai vien

Vạn Thắng, Thủ Đức

220454342

Người chồng ký

Vân

Người vợ ký

Ích

Đóng ký ngày 30 tháng 12 năm 1991

TN. U.S.N.D.



Thị trấn Thủ Đức
Thị trấn Thủ Đức
Thị trấn Thủ Đức

People's Committee
Hamlet Van Thang
District Van Ninh
Province Phu Khanh

Socialist Republic of Vietnam Independence-Liberty-Happiness

Form HT12/P3
QD no. _____
Date _____
No. 47
Book no. 02

CERTIFICATE OF MARRIAGE

HUSBAND **WIFE**

Name	Maï Ten Van	Phung Thi Kim Huong
Alias		
Date of Birth	March 4, 1942	August 3, 1950
Age		

Race Kinh Kinh
Nationality Viet Nam Viet Nam
Profession Farmer Teacher

Residence Van Thang, Van Ninh Van Thang, Van Ninh

Registered Ration at _____

Permanent residence of _____

Identification

11200-10000

Husband's Signature. Wife's signature.
John Wife

Registered on this 30th day of December, 1985

REGULATED BY

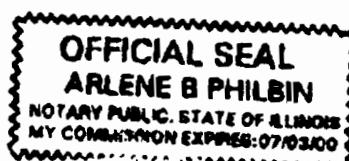
Security chief

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the accurate translation of the original.

Tan Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public ✓





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ Board of Directors

KHỦC MINH THI
NGUYỄN QUÝNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
DIỆP LOWMAN
TRƯỜNG THỊ LANG ANH
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN THỊ KIỀU

Ms. Jean M. Christiansen
District Director
Immigration and Naturalization Service
93/1 Wireless Road
Diethlem Tower B Room 114/1
Bangkok 10330 Thailand

BAN CHẤP HÀNH T.Ư. Executive Board

KHỦC MINH THI
President
NGUYỄN QUÝNH GIAO
Vice President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRƯỜNG THỊ LANG ANH
Treasurer
NGUYỄN THỊ KIỀU
Deputy Treasurer

CỔ VẤN ĐOÀN Advisory Committee

DIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN KIM DUNG

February 13, 1998

RE: MAI TAN VAN (H26-186)

Dear Ms. Christiansen:

Our Association is writing on behalf of Mai Tan Van (H26-186), who suffered seven and one half years of incarceration (June 26, 1975 until November 24, 1982) in a reeducation camp due to his service as a lieutenant in the Army of the Republic of Vietnam (ARVN) during the Vietnam war era (Please see enclosure #1).

The Orderly Departure Program interviewed Mai Tan Van on September 16, 1996 and found him not qualified due to the fact that he has children from his first family in the United States who are now citizens (see enclosure #2, letter to ODP).

On October 19, 1984, Mai Tan Van and his first wife, Vo Thi Nhung were divorced (please see enclosure #3, copy of divorce decree).

Mai Tan Huy and Mai Tan Thong, the two sons of Mai Tan Van with his first wife, Vo Thi Nhung, who live with their mother, are unwilling and unable to sponsor their father, with whom they have had no contact since the Vietnam war era. Your office has received letters from the two sons attesting to their unwillingness to sponsor their father. We have enclosed copies of these letters for your convenience (please see copy of letter signed by two sons, #4).

Our Association requests that INS reconsider the refugee application of Mai Tan Van after he attends an immigrant visa interview so that Mai Tan Van can be given an exception to 8 CFR Section 207.1(d). We believe that Mai Tan Van is otherwise qualified for the IIO subprogram of ODP as a long-suffering political prisoner detained in a reeducation camp for seven and one-half years.

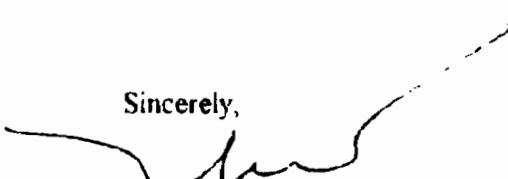
Mai Tan Van Letter
February 13, 1999
Page 2

half years. We ask that your office expedite the interviewing and processing of the case of Mai Tan Van so that he can be resettled in the US prior to the closure of the IIO program for reeducation camp detainees.

Mai Tan Van remarried in Vietnam on December 30, 1985 to Phung Thi Kim Huong. We have enclosed a copy of this marriage certificate (see enclosure #5) They have one child, Mai Tan Thuc, born on November 11, 1989 (please see enclosure #6, Birth Certificate).

Again, we ask that you can take action to expedite the processing of Mai Tan Van's case as a political prisoner. Please let me know if there is anything else you need for this case and we can fax it to you right away

Sincerely,



Khuc Minh Tho
President

Enclosures As stated

cc: Pam Lewis, Bureau for Population, Refugees and Migration, US Department of State
Mr. Eldon Flager, Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

LIÊN-HỘI VIỆT-NAM VÙNG HÒA-THỊNH-ĐÔN

WASHINGTON AREA LEAGUE OF VIETNAMESE ASSOCIATIONS

P.O. BOX 3261, Gaithersburg, Maryland 20885
Telephone : (301) 258-0212 Fax : (301) 258-0212

Facsimile Cover Sheet

To: *Chị Thu*
Company:

Phone:
Fax:

From:
Company:

Phone:
Fax:

Date:

2/22/99

**Pages including this
cover page:**

COMMENTS: *Hồ sơ Mai Tân Văn*

Mai Tan Huy
Mai Tan Thong

January 26, 1999

To District Director, US-INS
 93/1 Wireless Road
 Deithlem Tower B, Room 114/1
 Bangkok 10330
 Thailand

Subject Mai Tan Van
Case Number H26 -186

Dear Sir/ Madam

This is to confirm that we have no intention to sponsor our father,
Mr. Mai Tan Van.

Our decision is based on the following reasons:

- 1./ My father and my mother had been divorced since 1984
- 2./ We had not have any relationship with our father for more than 10 years.
- 3./ We are living with our mother.
- 4./ We do not have any financial resources to sponsor my father to come to the United States.

We appreciate your consideration on this matter.

Sincerely,

Mai Tan Huy

Mai Tan Huy

Mai Tan Thong

Socialist Republic of Vietnam
 Independence-Liberty- Happiness
 Ho Chi Minh City People Court of Precinct 1
 Case no. 252/LH
 Year 1984

Extract Document from the People Court

Based upon the preliminary case number 49/LH/ST dated October 19, 1984, the People Court of Precinct 1 Ho Chi Minh City has examined the divorce case between:

One party: Vo Thi Nhung, born 1942
 profession: nurse
 residence: TK 49/22 Ben Chaong Duong, district 24, Precinct 1, Ho Chi Minh city.
 (present at the court in session)
 Other party: Mai Tan Van, born 1942
 Disappeared since 1982
 (absent at the court in session)

HAS MADE THE JUDGMENT:

* Alimony relationship: Allowed divorce between Vo Thi Nhung and Mai Tan Van, born September 15, 1973 and Mai Tan Thong, born July 10, 1975.
 * Alimony property: Vo Thi Nhung has possession of the residence located at TK 49/22 Ben Chaong Duong, District 24, Precinct 1, Ho Chi Minh City.
 Court fee 30000 to be paid by Vo Thi Nhung
 The preliminary judgment was made public with Vo Thi Nhung present and Mai Tan Van, absent.
 Vo Thi Nhung has the right to appeal this judgment within 15 days from this date. Mai Tan Van has the right to appeal in absentia within 15 days to request a new preliminary trial from the People Court of Precinct 1. If not exercising this right he is allowed to request a final trial within 15 days. The time periods are based from the day that this judgment is delivered to the parties concerned or is posted at the Tribunal.

People Involved

(signatures)

Doong Van Dinh, Nguyen Quyen Anh

President Judge

Lai Hiep Thong

This is an exact copy of the original

At Precinct 1 on this 8th day of November 1984

Assistant Judge

(Signature)

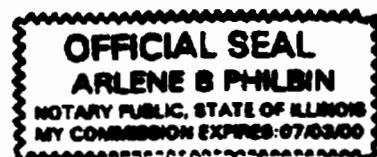
Nguyen Thi Thuy

I, Tan Nguyen, do hereby declare that I am conversant in both Vietnamese and English languages and that this is a true and accurate translation of the Vietnamese document.

Tan Nguyen Tan Nguyen Date 1-25-99

I have seen the original document. This is a copy of that document

Arlene B. Philbin Arlene B. Philbin Date 1-25-99
 Notary Public



People's Committee
Hamlet Van Thang
District Van Ninh
Province Khanh Hoa

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

Form TP/HT3
No. 593
Book 03

BIRTH CERTIFICATE

(Duplicate)

Name MAI TAN THUC
Sex Male
Date of Birth 11-11-1989 (the eleventh day of November of the year nineteen hundred eighty nine)
Place of birth Provincial hospital of Khanh Hoa
Race Kinh
Nationality Viet Nam

Parents' Information :	Mother	Father
Name	Phung Thi Kim Huong	Mai Tan Van
Age	39	47
Race	Kinh	Kinh
Nationality	Viet Nam	Viet Nam
Profession	Teacher	Farmer
Place of residence	Phu Hoi, Van Thang, VN Khanh Hoa	Phu Hoi, Van Thang, VN Khanh Hoa

The name, age, place of residence, identification of the declarer
Mai Tan Van 47 Phu Hoi - Van Thang - Van Ninh - Khanh Hoa 220867709

The declarer Registered on this 21st day of November, 1989
For the People's Committee

This is to testify that this is the duplicate copy of the original.
On this 5th day of January 1996
For the People Committee
Deputy chairman Nguyen Sang's seal and signature

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the accurate translation of the original.

Tan Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public



Socialist Republic of Vietnam
 Independence-Liberty- Happiness
 Ho Chi Minh City People Court of Precinct 1
 Case no. 252/LH
 Year 1984

Extract Document from the People Court

Based upon the preliminary case number 49/LH/ST dated October 19, 1984 the People Court of Precinct 1 Ho Chi Minh City has examined the divorce case between:

One party: Vo Thi Nhung born 1942
 profession: nurse
 residence: TK 49/22 Ben Chong Duong, district 24, Precinct 1.
 Ho Chi Minh city.
 (present at the court in session)

Other party: Mai Tan Van born 1942
 Disappeared since 1982
 (absent at the court in session)

HAS MADE THE JUDGMENT:

- About matrimonial relationship: Allowed divorce between Vo Thi Nhung and Mai Tan Van
- + About custody of the children: Vo Thi Nhung has custody of 3 children Mai Tan Quang, born July 5, 1972, Mai Tan Huy, born September 15, 1973 and Mai Tan Thong, born July 10, 1975.
- + About common property: Vo Thi Nhung has possession of the residence located at TK 49/22 Ben Chong Duong, District 24, Precinct 1, Ho Chi Minh City. Court fee 30500 to be paid by Vo Thi Nhung.

The preliminary judgment was made public with Vo Thi Nhung present and Mai Tan Van absent. Vo Thi Nhung has the right to appeal this judgment within 15 days from this date. Mai Tan Van has the right to repeal in absentia within 15 days to request a new preliminary trial from the People Court of Precinct 1. If not exercising this right he is allowed to request a final trial within 15 days. The time periods are based from the day that this judgment is delivered to the parties concerned or is posted at the Tribunal.

People Jury Body

(signatures)
 Duong Van Dinh- Nguyen Quynh Anh

Presiding Judge

(signature)
 Lai Hanh Thong

This is an exact copy of the original

At Precinct 1 on this 8th day of November 1984

For People Court of Precinct 1

Assistant Judge

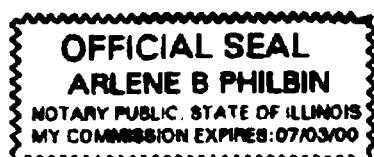
(Signature)
 Nguyen Tan Thuy

I, Tan Nguyen, do hereby declare that I am conversant in both Vietnamese and English languages and that this is a true and accurate translation of the Vietnamese document.

Tan Nguyen Tan Nguyen Date 1-25-99

I have seen the original document. This is a copy of that document

Arlene B. Philbin Arlene B. Philbin Date 1-25-99
 Notary Public



**THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

Dear/Kính gửi Mr. TAN VAN Et family IV# H26, 186
 (ODP applicant/Tên người xin

1) We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2) You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

3) We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d)

Not qualified. You are eligible for the
 issuance of an immediate refugee visit.

Office of the US Immigration and Naturalization Service
Văn phòng Sở Di trú Nhập cư và Nhập Tịch Hoa Kỳ

Applicant Copy

Sept 16 1996

Date/Ngày

INS-1
Refugee/PIP denial (12/93)

Aunice Huu Nahn

Independence-Liberty-Happiness

111111473
604
No. 47
Book no. 02

CERTIFICATE OF MARRIAGE

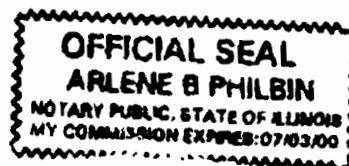
Name	Husband	Wife
Date of Birth	Ma Linh Van	
Nationality	Vietnam	Vietnam
Registration Number or Permanent residence of Husband	Vietnam, Van Ninh	Vietnam, Van Ninh
Husband's Signature (Van)	Wife's signature (Huong)	Registered on this 30th day of December, 1985 For Personal Protection - Security Security chief Seal and signature of Nguyen Chau

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the accurate translation of the original.

Van Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arline B. Fuehr date February 1, 1999
Notary Public



ỦY BAN NHÂN DÂN CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Ngày 08/07/93
 Xã, Phường, Thị Trấn
 Huyện, Quận, Tỉnh
 Tỉnh, Thành phố

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

QĐ số
 Ngày
 Số 47
 Quyết định

GIẤY CỘNG NHÂN KẾT HÔN

CHỒNG

Họ và tên LAI TÂN VĂN
 Bé danh
 Sinh ngày tháng 4/3/1942
 năm hay tuổi
 Dân tộc Kinh
 Quốc tịch Viet Nam
 Nghề nghiệp trồng
 Nơi đăng ký huyện Kim Thành
 nhân khẩu
 thường trú
 Số giấy chứng minh nhân dân: 220454342
 hoặc hộ chiếu 220867709

VỢ

PHÙNG THỊ KIM HUỲNH
 3/8/1950
 Kinh
 Việt Nam
 Giáo viên
huyện Kim Thành
220454342

Người chồng ký

Người vợ ký

VânÍch

Đóng kí ngày 08 tháng 07 năm 1993

TH. U.B.N.D. Kim Thành

Ministry of Interior
Camp Tan Lap
no. 392 GRT

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

Form 001-QLTC
Issued by Administrative order 2565
November 21, 1972

Station Binh Trieu
Train 4 on Feb.22

RELEASE ORDER

By decree 966 BCA/TT on May 31, 1961 of Ministry of Security
To implement the decision to release no. 176 on September 1982 of the Ministry of Interior
We hereby issue this Release Certificate to the person whose name appears as follow:
Name at birth MAI TAN VAN Born in 1942
Other Alias Mai Tan Van Place of birth Khanh Hoa
Place of registered residence before capture Tan my, Cho mol, An giang
Crime accused of First Lieutenant, Team leader of Paywar unit
Captured on June 26, 1975 Penalty Reeducation Camps
By the decision no. _____ on _____ of _____
the penalty has been increased to _____ times, total to _____ months _____ years
the penalty has been decreased to _____ times, total to _____ months _____ years

Now to be released to return to Tan my, Cho mol, An giang

Observation made during the reeducation period:

Accepted his crime, accepted his reeducation peacefully without showing any negative attitude.
Accepted fully hard labor penalty to meet all quotas given by the camp administration. Involved
regularly in activities established by the camps. Not in major violation of rules and regulations.
Degree of participation: average.

The holder of this document must present himself to the People's Committee of the village, hamlet _____
before _____ th day _____ th month, year 19_____

Name and signature of the
receiver of this order
(Mai tan Van's signature)

On this 24th of November 1982
Camp Administrator
Major Bui Van Chieu
(Seal and signature)

The Index fingerprint of Mai tan Van
of document no. un-numbered
Made at _____
(fingerprint)

Security Police of unit 24QJ acknowledges that the holder has come to present this order on December 2nd, 1982.
Chief of Security's Seal and signature

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the
accurate translation of the original.

Tan Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public

Trại Tân Lập

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúcMs. 00 001-QLTG. 000
Mã số theo령 000
2000 ngày 21 tháng 11
năm 1972

Số 274-001

VT

Giấy ra trại

A0. 4. Ngày 22-02

GIẤY RA TRẠI

Theo thđn. số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành quyết định tha số 176 ngày 22 tháng 9 năm 1982
của Bp. TAND VP

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Mai Văn Văn Sinh năm 19 A2

Các tên gọi khác Mai Văn Văn

Nơi sinh Khênh Đoài

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

Tân Mỹ, Chợ Mới, An Giang

Cấp tại Trung ủy, trung toàn, TJC

Bị bắt ngày 26/6/75 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày 11 tháng năm của

Đã bị tống án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng hành năm tháng

Nay về cư trú tại Tân Mỹ, Chợ Mới, An Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã xác định rõ trách nhiệm của bản thân anh ta và có tinh thần cải tạo chưa có biến cố xấu.

Trong lao động, tham gia đầy đủ, ngày công và mức khoán

Mai Văn Văn. Học tập các mặt nhằm giai cấp.

Mai Văn Văn có phong cách sống giản dị, không xô bồ

cải tạo trung bình.

Đương sự phải trình diện tại UBND phường

Tuyệt ngày tháng năm 19

Lia my giao tra phan
Mai Văn Văn
Đơn vị: Phòng số
Lập bởi:Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

Mai Văn Văn

Tháng 11 năm 1982
Khai thi
Lưu

Thiên Phu Mai Văn Chiếu

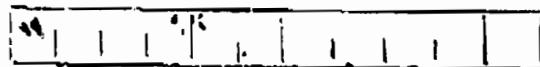
Mai Văn Văn

Trại Tân Lập

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúcMẫu số 001-QLTG. 000
Mô hình theo công văn số
2095 ngày 21 tháng 11
năm 1972

Số 2/24/GR/

VT

Giấy ra trại
A/04/4/nay 22-02

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành quyết định thi số 176 ngày 22 tháng 9 năm 1982
của

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Mai Văn Văn Sinh năm 1942

Các tên gọi khác Mai Văn Văn

Nơi sinh Khanh Hoa

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

Tân Mỹ, Ông Mới, An Giang

Cấp tại Trung ủy trường toàn IIC

Bị bắt ngày 26/6/75 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án số 176 ngày 22 tháng 9 năm 1982 của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại Tân Mỹ, Ông Mới, An Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã xác định rõ trách nhiệm của bản thân anh chịu cải tạo
chưa có biểu hiện gì xấuTrong lao động, tham gia đầy đủ, ngày công và mức lương
trai giao. Học tập các mink thanh niên đềuNơi sinh phuoc oai phuoc gi lõi say ra. Thường xếp loại
cải tạo trung bình

Đương sự phải trình diện tại UBND phường

ngày tháng năm 19

Làm ủy viên trại

Họ, tên, chức vụ
người được cấp giấy

113 Tân Mỹ

Tháng 09 năm 1982

Không số

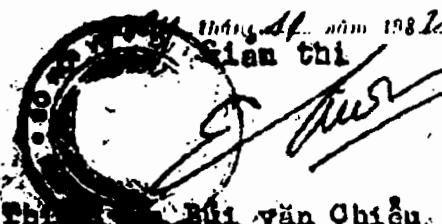
Giám thi

Lập bởi

Kết luận

Thứ trưởng Mai Văn Chiểu

Mai Văn Văn



Ministry of Interior
Tenn. Tan C. T.
no. 392 CRT

Socialist Republic of Vietnam
Independent Democratic Republic

Form 001-QLTC
Issued by Administrative order 2565
November 21, 1972

Station Binh Trieu
Train 4 on Feb.22

RELEASE ORDER

By decree 966 BCA/TT on May 31, 1961 of Ministry of Security
To implement the decision to release no. 176 on September 1982 of the Ministry of Interior
We hereby issue this Release Certificate to the person whose name appears as follow:

Name at birth MAI TAN VAN Born in 1942
Other Alias Mai Tan Van Place of birth Khanh Hoa

Place of registered residence before capture Tan my, Cho moi, An giang

Crime accused of First Lieutenant, Team leader of Palywar unit

Captured on June 26, 1975 Penalty Reeducation Camps

By the decision no. _____ on _____ of _____

the penalty has been increased to _____ times, total to _____ months _____ years

the penalty has been decreased to _____ times, total to _____ months _____ years

Now to be released to return to Tan my, Cho moi, An giang

Observation made during the reeducation period:

Accepted his crime, accepted his reeducation peacefully without showing any negative attitude.
Accepted fully hard labor penalty to meet all quotes given by the camp administration. Involved regularly in activities established by the camps. Not in major violation of rules and regulations.
Degree of participation: average.

The holder of this document must present himself to the People's Committee of the Village, hamlet _____
before _____ th day _____ th month, year 19_____

Name and signature of the
receiver of this order
(Mai tan Van's signature)

On this 24th of November 1982
Camp Administrator
Major Bui Van Chieu
(Seal and signature)

The Index Fingerprint of Mai tan Van
of document no. un-numbered
Made at _____
(Fingerpdtnt)

Security Police of unit 24QJ acknowledges that the holder has come to present this order on December 2nd, 1982.
Chief of Security's Seal and signature

This is to testify that I am fluent in both Vietnamese and English languages. And this is the
accurate translation of the original.

Tan Nguyen Tan Nguyen date January 31, 1999

I have seen the original presented to me and this is a copy of it.

Arlene Philbin Arlene B. Philbin date February 1, 1999
Notary Public

Dear Mr. Hager: Thank you so much for your e-mail with updates on the cases of Le Tien Dung (IV268825/R15-0308) and Tran Thang Thuc (IV-216868/1998-134-001).

We welcome the good news about the case of Le Tien Dung. The friend here is happy about the upcoming interview.

As for Tran Thang Thuc, we are concerned about changing requirements for what is needed to document the unwillingness or inability of the three children to sponsor their father. The difficult family circumstances seem to present a reasonable *prima facie* cases for their refusal, and, in the face of such, what force can compel them to sponsor an estranged father. In any case, we know you have supported our efforts in this case. We will talk with Pam Lewis on Monday about the future processing of this case.

The circumstances of this case are similar to another case, that of Mr. Mai Tan Van, whose two sons are also unwilling or unable to sponsor him. We have sent all the documentation of this case, including letters from the two sons, to ODP in Bangkok. We hope that you can follow-up on this case. We have attached for your information the letter we sent to the INS Director in Bangkok.

Again, thank you so much for your help.

Subj: **Case of Mai Tan Van (H26-186)**
Date: 20/2/99 10:09:28 AM EST
From: Fvppa
To: ehager@mozart.inet.co.th (Eldon Hager)

File: maitan.doc (10752 bytes)
DL Time (38400 bps): < 1 minute

Dear Mr. Hager: Thank you so much for your e-mail with updates on the cases of Le Tien Dung (IV268825/R15-0308) and Tran Thang Thuc (IV-216868/1998-134-001).

We welcome the good news about the case of Le Tien Dung. The friend here is happy about the upcoming interview.

As for Tran Thang Thuc, we are concerned about changing requirements for what is needed to document the unwillingness or inability of the three children to sponsor their father. The difficult family circumstances seem to present a reasonable *prima facie* cases for their refusal, and, in the face of such, what force can compel them to sponsor an estranged father? In any case, we know you have supported our efforts in this case. We will talk with Pam Lewis on Monday about the future processing of this case.

The circumstances of this case are similar to another case, that of Mr. Mai Tan Van, whose two sons are also unwilling or unable to sponsor him. We have sent all the documentation of this case, including letters from the two sons, to ODP in Bangkok. We hope that you can follow-up on this case. We have attached for your information the letter we sent to the INS Director in Bangkok.

Again, thank you so much for your help.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRƯỜNG THỊ LANG ANH
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN THỊ KHEN

BAN CHẤP HÀNH T.Ư. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRƯỜNG THỊ LANG ANH
Treasurer
NGUYỄN THỊ KHEN
Deputy Treasurer

CỘ VẤN ĐOÀN Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN KIM DUNG

February 13, 1998

RE: MAI TAN VAN (H26-186)

Ms. Jean M. Christiansen
District Director
Immigration and Naturalization Service
93/1 Wireless Road
Diethlem Tower B Room 114/1
Bangkok 10330 Thailand

Dear Ms. Christiansen:

Our Association is writing on behalf of Mai Tan Van (H26-186), who suffered seven and one half years of incarceration (June 26, 1975 until November 24, 1982) in a reeducation camp due to his service as a lieutenant in the Army of the Republic of Vietnam (ARVN) during the Vietnam war era (Please see enclosure #1).

The Orderly Departure Program interviewed Mai Tan Van on September 16, 1996 and found him not qualified due to the fact that he has children from his first family in the United States who are now citizens (see enclosed (#2) denial letter).

On October 19, 1984, Mai Tan Van and his first wife, Vo Thi Nhun were divorced (please see enclosure #3, copy of divorce decree).

Mai Tan Huy and Mai Tan Thong, the two sons of Mai Tan Van with his first wife, Vo Thi Nhun, who live with their mother, are unwilling and unable to sponsor their father, with whom they have had no contact since the Vietnam war era. Your office has received letters from the two sons attesting to their inability and unwillingness to sponsor their father. We have enclosed copies of these letters for your convenience (please see copy of letter signed by two sons, #4).

Our Association requests that INS reconsider the refugee application of Mai Tan Van after he attends an immigrant visa interview so that Mai Tan Van can be given an exception to 8 CFR Section 207.1(d). We believe that Mai Tan Van is otherwise qualified for the HO subprogram of ODP as a long-suffering political prisoner detained in a reeducation camp for seven and one-

Mai Tan Van Letter
February 13, 1999
Page 2

half years. We ask that your office expedite the interviewing and processing of the case of Mai Tan Van so that he can be resettled in the US prior to the closure of the HO program for reeducation camp detainees.

Mai Tan Van remarried in Vietnam on December 30, 1985 to Phung Thi Kim Huong. We have enclosed a copy of this marriage certificate (see enclosure #5). They have one child, Mai Tan Thuc, born on November 11, 1989 (please see enclosure #6, Birth Certificate).

Again, we ask that you can take action to expedite the processing of Mai Tan Van's case as a political prisoner. Please let me know if there is anything else you need for this case and we can fax it to you right away.

Sincerely,

Khuc Minh Tho
President

Enclosures: As stated

cc: Pam Lewis, Bureau for Population, Refugees and Migration, US Department of State
Mr. Eldon Hager, Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Feb-22-99 15:43 LHNHHTD

P.09
258-0212

1 From (please print and press hard)
Feb 15, 99 Sender's FedEx Account Number
 K HUC MINH THO Phone 703 5600058
 Families of Vietnamese Association
 RE: MAITAN VAN H26-186 Dept/Floor
 7813 MARTHA Lane
 Fallschurch State/Province VIRGINIA
 USA ZIP/Postal Code 22043
2 Your Internal Billing Reference Information
 (Optional: first 24 characters will appear on invoice)

3 To (please print and press hard)
 Recipient's Name Mrs Jean M CHRISTIANSEN, DIRECTOR
 Company DIRECTOR IMMIGRATION & NATURALIZATION SERVICE
 Address 931 WIRELESS ROAD Dept/Floor
 DIETHLEM TOWER B, ROOM 1141
 BY BANGKOK 10330 State/Province
 THAILAND ZIP/Postal Code
 Indicate the Tax ID number for Customs purposes (13-85-1000000)
 For at FedEx Location check here For check here

4 Shipment Information
 Total Packages 1 Total Weight 0.5 lbs
 Shipped from and to USA Commodity Description Letter
 Harmonized Code Duty or License lbs
 kgs
 \$1.00 FedEx Tracking Number 8084 4944 7997 Form I.D. No. 0400

5 Broker Selection
 International Broker Select
 Not available to all destinations
 Broker's Name
 City/State/Province/Country
 ZIP/Postal Code Phone
6 Service Not all services available to all destinations
 FedEx Int'l First (Postage code required) FedEx Int'l Priority
 FedEx Int'l Economy (Postage code required) FedEx Int'l Priority Freight
 FedEx Int'l Economy Freight
7 Packaging FedEx FedEx Pak Other Packaging
8 Special Handling Not all options available to all destinations
 Does this shipment contain dangerous goods?
 (One box must be checked)
 No Yes (Shipper's Declaration)
 Yes (Shipper's Declaration not required)
 Dangerous Goods cannot be shipped in FedEx packaging
9a Payment - TRANSPORTATION CHARGES PAID BY:
 Enter FedEx Account No or Credit Card No below
 Sender Recipient Third Party Credit Card
 Not as options available to all destinations
 FedEx Account No Credit Card No 6011003082004183 Exp Date 07/00
9b Payment - DUTIES AND TAXES PAID BY:
 Sender Recipient Third Party
 FedEx Account No Total Transportation (Excludes Domestic charges) 29.50
10 Required Signature
 By giving us your shipment, you agree to the conditions on the back of this Non-Negotiable Air Waybill, and you represent that this shipment does not require a U.S. State Department License. Certain international treaties, including the Warsaw Convention, may apply to this shipment and limit our liability for damage, loss or delay, as described in the Conditions of Contract.
 Warsaw Convention: I have read and understood the Warsaw Convention and accept its provisions
 Conditions of Contract: I have read and understood the Conditions of Contract and accept them
 Segment: I have read and understood the segment conditions
 This is my signature to the above conditions and to the Non-Negotiable Air Waybill
 Use of this Air Waybill constitutes your agreement to the Conditions of Contract on the back of this Air Waybill. The terms and conditions of service may vary from country to country. Consult our local office for specific information.
 Date: 15/1/99
 FedEx Counter Receipt (For a copy of Credit Agreement only)
 FedEx Tracking Number 8084 4944 7997 Form I.D. No. 0400

RETAIN THIS COPY
FOR YOUR RECORDS

International Air Waybill



0400

 Non-Negotiable
International
Air Waybill
©1998 FedEx
Express Corporation
326
PRINTED IN U.S.A.
FEB 22 1999
15:43:00
0400-0000
PRINTED IN U.S.A.

Fed
International Air Waybill
 For all U.S. Export Shipments and Shipments between the U.S. and Puerto Rico

For Assistance Call (800)247-4747

 Total Declared Value for Carriage
 No Harmonized Code U.S. \$0.00 or these values required
 by U.S. Dept. of Commerce validated Export License, which is required however, if the EAS or SADS is checked

 Specify Country
 If using SITC 2020 (SITC no. 340)
 required however, if the EAS or SADS is checked